

ET

ÜHEFAASILISE TAKISTUSE KOMPLEKT, 2,2 kW ACS

Käesolev juhend on lahutamatu osa selle aparatuuri kasutusjuhendist, kuhu lisatarvik on paigaldatud. Käesolevast dokumendist leiate ÜLDISED HOIATUSED JA PÕHILISED OHUTUSESKIRJAD.

LISATARVIKU KIRJELDUS

Kõnealune komplekt on mõeldud olmevee soojendamiseks ja seda saab kombineerida konkreetsete paagimudelitega. Täiselektrilise süsteemi puhul kuumutab see veepaaki ja koos soojuspumbaga tagab sooja olmeveevarustuse. See funktsioon on teostatud kaugjuhtimissüsteemis REC10CH rakendatud haldusloogika järgi. Kui on olemas fotoelektrilisest süsteemist tulev signaal (pingevaba sisendkontakt), on võimalik kanda üle liigset elektrienergiat ja salvestada see soojusenergiana. Selleks kuumutatakse olmevesi paagis võimalikult kõrgele temperatuurile, olles samal ajal ka kasutamiskvaliteetne. Mõlema kirjeldatud režiimi eesmärk on tagada lõppkasutaja maksimaalne mugavus ja samal ajal alati süsteemi maksimaalne energiatõhusus.

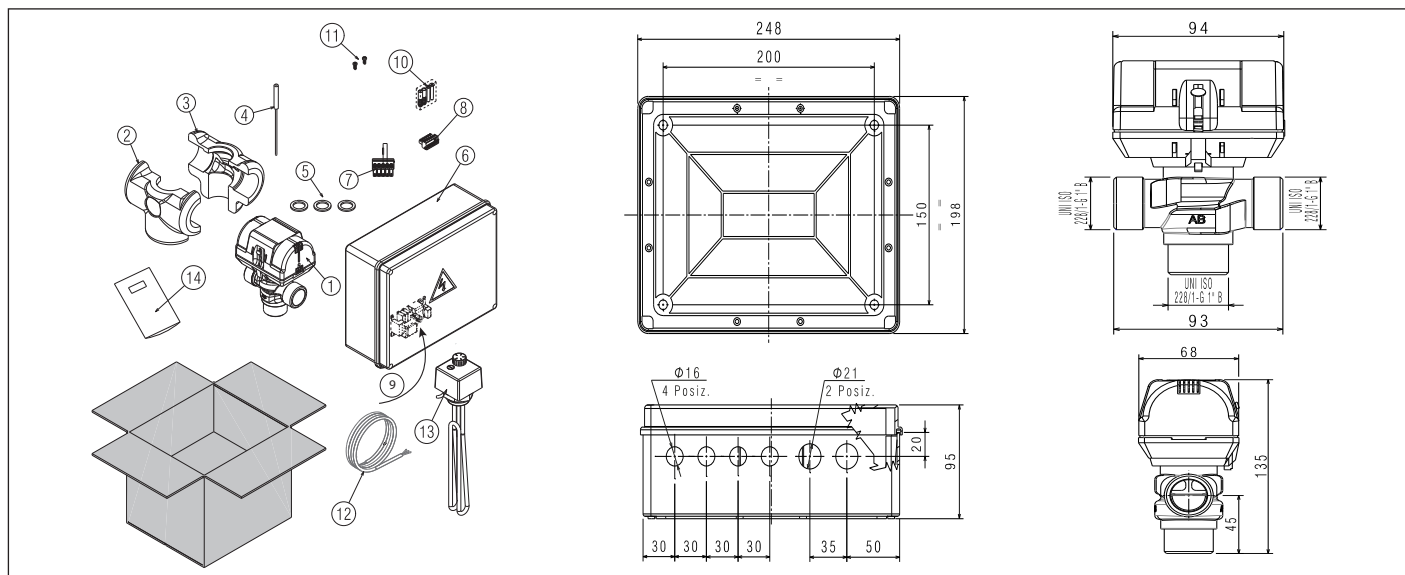
EN

SINGLE-PHASE RESISTANCE KIT 2.2 kW DHW

This instruction is an integral part of the manual of the appliance on which the accessory is installed. Please refer to this booklet for the GENERAL WARNINGS and the FUNDAMENTAL SAFETY RULES.

DESCRIPTION OF THE ACCESSORY

This kit is dedicated to heating domestic hot water and can be combined with some specific water tank models. In a full electric system it is able to satisfy the domestic hot water request by heating the water tank in combination with the heat pump. This function is carried out following the management logics implemented in the REC10CH remote control. It is also possible, if there is a signal coming from the photovoltaic system (voltage-free contact input), to use the overproduction of electrical energy, enabling its storage in the form of thermal energy. This occurs by heating the domestic hot water in the water tank to the maximum possible temperature while waiting for a possible withdrawal. Both methods described have the aim of maximizing comfort for the end user while always guaranteeing maximum energy efficiency of the system.



Komplekti kuuluvad:

	Tk
1 Diverterventiil	1
2 Diverterventiili isolatsioon	1
3 Diverterventiili isolatsioon	1
4 Sond 10 kΩ	1
5 Lame tihend	3
6 Juhtmekarbi koost	1
7 5 pooliga pistik + takisti	1
8 6 pooliga pistik BUS	1
9 Kontrollkaart BE17	1
10 Kruvi ja pistiku (2 tk) pakend	1
11 Kaardi kinnituskruvid	2
12 Diverterventiili ühendusjuhtmetistik	1
13 Takisti	1
14 Kasutusjuhend	1

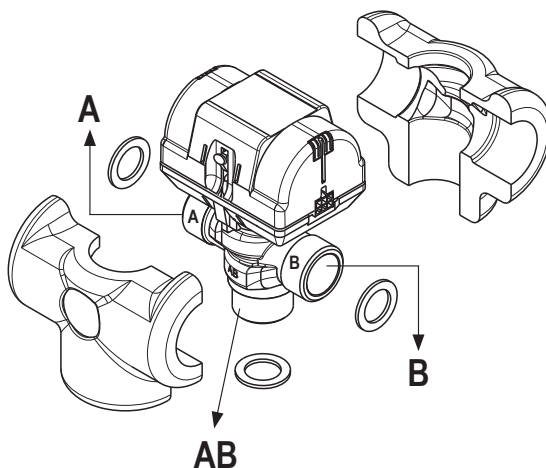
The kit consists of:

	Q.ty
1 Diverter valve	1
2 Insulating diverter valve	1
3 Insulating diverter valve	1
4 10 kΩ probe	1
5 Flat gasket	3
6 Wired box assembly	1
7 5-pole connector + resistor	1
8 6-pole BUS connector	1
9 BE17 control board	1
10 Screw and plugs package (2pcs)	1
11 Control board fixing screws	2
12 Diverter valve connection wiring	1
13 Resistor	1
14 Instruction	1

! Selle komplekti peab paigaldama tehniline hooldus või selle eriala spetsialist.

DIVERTERVENTIILI PAIGALDAMINE

- Kasutage diverterventiili paigaldamiseks kaasasolevaid isolaatoreid ja tihendeid.
- Positioneering diverterventiil hüdraulilise skeemi järgi (joonis 1).
- Jälgige ventiili korpusel olevaid ühendusmärgiseid:
 - ühendus A: sooja olmevee paak
 - ühendus B: pumbasüsteem
 - ühendus AB: soojuspump



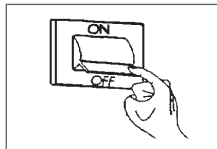
! This kit must be installed by a Technical Assistance Service or professionally qualified personnel.

DIVERTER VALVE ASSEMBLY

- Assemble the diverter valve using the insulation and gaskets supplied.
- Position the diverter valve as indicated in the hydraulic diagram (fig. 1).
- Respect the connection instructions shown on the valve body:
 - A connection: DHW tank
 - B connection: system
 - AB connection: heat pump

ELEKTRIÜHENDUSED

- Enne paigaldamise algust ühendage kütteseadet vooluvõrgust lahti, seades süsteemi pealüliti asendisse OFF.



ELECTRICAL WIRING

- Before starting the installation, remove the electrical power to the heating unit by positioning the system's main switch to "OFF".

- Eemaldage elektrikarbi kate kinnituskruvid ja eemaldage kate (V).
- Kontrollige kaardi adresseerimise dip-lülite seadistust vastaval kleebisel oleva seadistusega võrdlemise teel.
- Kinnitage elektrikarp seinale kaasasolevate kruvide ja tüüblite abil.
- Paigaldage kruvid 2 eelpuuritud auku (A), nagu on näidatud joonisel.

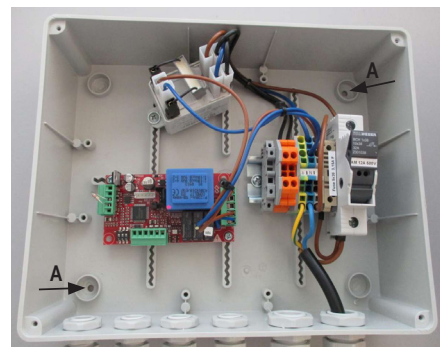
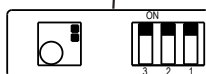
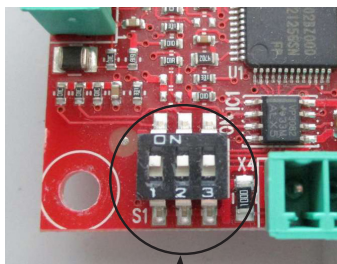
- Remove the electrical box cover by removing the fixing screws (V).
- Check the correct setting of the card addressing dip-switches by comparing it with that shown on the relative adhesive label.
- Fix the electrical box to the wall using the supplied screws and wall plugs.
- Insert the screws into the 2 pre-drilled holes (A) as indicated in the figure.

⚠ Pöörake tähelepanu kaasasolevate kaablite pikkusele:

- diverterventiili ühendusjuhtmestik (80 cm)
- sondikaabel (2 m)
- takisti kaabel (2 m).

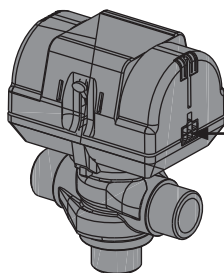
⚠ Pay attention to the length of the supplied wiring:

- mixing valve connection wiring (80 cm)
- probe cable (2 m)
- resistance cable (2 m).



⚠ Ühenduste jaoks vaadake elektriskeemi (joonis 3).

- Ühendage 5 pooliga pistiku külge X1 kaasasoleva diverterventiili ühendusjuhtmestik pärast selle sisestamist läbiviiku 1 (joonis 3)
- Ühendage diverterventiili ühendusjuhtmetiku pistikupesa diverterventiili ajami külge.



sisestage liitmik/
insert connector

⚠ For connections, refer to the electrical diagram (fig. 3).

- Connect the supplied diverter valve connection wiring to the 5-pole X1 connector after inserting it into cable gland 1 (fig. 3)
- Connect the connector present in the diverter valve connection wiring to the diverter valve actuator.

- Ühendage 6 pooliga pistiku külge X4 BE17 trükkplaadi süsteemside BUS-kaablid (Lmax = 30m) elektriskeemi järgi, pärast nende sisestamist läbiviiku 2 (joonis 3).
- Ühendage 5 pooliga pistiku külge X2 kaasasolev sondikaabel pärast selle sisestamist läbiviiku 3, nagu on näidatud elektriskeemil (joonis 3).
- Fotoelektrilise süsteemi olemasolu korral:
 - ühendage fotoelektrisüsteemist tulevad 2 juhet (pingevaba sisendkontakt) 5 pooliga pistikusse X2, nagu on näidatud elektriskeemil (joonis 3), pärast selle sisestamist läbiviiku 4.

- Connect the system communication BUS cables (Lmax = 30m) to the 6-pole X4 connector of the BE17 electronic board as indicated in the electrical diagram after inserting them into cable gland 2 (fig. 3).
- Connect to the 5-pole connector X2 the supplied probe cable after inserting it into the cable gland 3, refer to the electrical diagram (fig. 3).
- In the presence of a photovoltaic system:
 - connect the 2 wires coming from the photovoltaic (voltage-free contact input) to the 5-pole connector X2 as reported in the electrical diagram (fig. 3) after inserting it into the cable gland 4.

ELEKTRITAKISTI PAIGALDUS

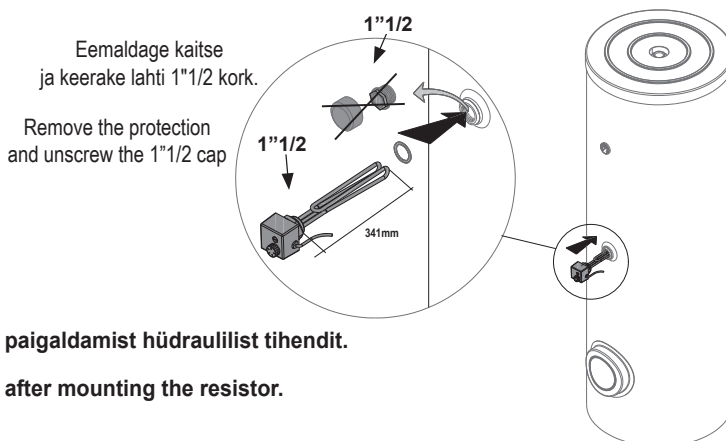
Elektritakistit tohib kasutada ainult koos allolevas tabelis esitatud veepaakidega.

Nominaalvõimsus (liitrites)	Kood	PAAGI kirjeldus	Kood	PAAGI kirjeldus
300	4383500	7200 300 HP	20117745	IDRA HP 300
500	4383501	7200 500 HP	20117746	IDRA HP 500

INSTALLATION OF ELECTRICAL RESISTANCE

The electric resistance must be used exclusively in combination with the water tanks indicated in the table below.

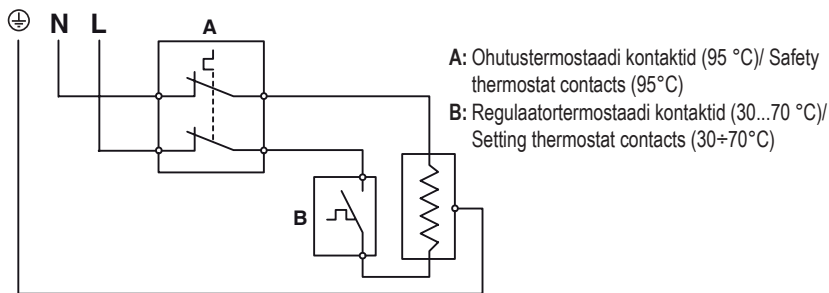
Capacity Nominal (litres)	Code	Description WATER TANK	Code	Description WATER TANK
300	4383500	7200 300 HP	20117745	IDRA HP 300
500	4383501	7200 500 HP	20117746	IDRA HP 500



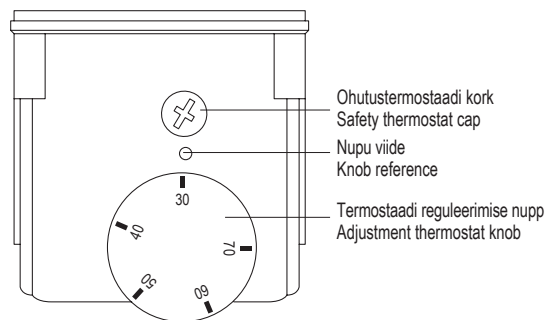
⚠ Kontrollige pärast takisti paigaldamist hüdraulilist tihendit.

⚠ Check the hydraulic seal after mounting the resistor.

TAKISTI ELEKTRISKEEM



ELECTRICAL DIAGRAM RESISTANCE



Seadke termostaat maksimaalsele tasemele.

Kui see käivitub, tuleb turvatermostaadi blokeering käsitsi eemaldada. Keerake korklahti ja vajutage kruvikeeraja või naaskliga vabastamisnuppu. Selleks tuleb ohutustermostaadi aktiveerimistemperatuuri (95 °C) vähendada vähemalt 10 °C võrra.

- ⚠ Kindlasti tuleb:
- kasutada CEI-EN standarditele vastavat jääkvoolukaitselüliti, liinilüliti (kontaktide avaus vähemalt 3 mm);
 - järgida ühendust L (faas) - N (neutraal). Maandusjuhe peab olema umbes 2 cm pikem kui toitejuhe;
 - elektritööde puhul vaadata käesolevas juhendis olevaid elektriskeeme;
 - ühendada seade tõhusa maandussüsteemiga.

⚠ Seadme maandamiseks ei tohi kasutada veetorusid.

⚠ Ärge paigaldage toitekaableid kuumade pindade (väljalasketorude) lähedusse. Kui on võimalik, et kaabel puutub kokku osadega, mille temperatuur on üle 50 °C, kasutage sobivat kaablitüüpi.

Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis on põhjustatud sellest, et seade on jäetud maandamata ega ole järgitud juhtmestiku skeeme.

Set the thermostat to maximum.

If it intervenes, the safety thermostat must be unlocked manually. Unscrew the cap and, using a screwdriver or awl, press the release button. In order to do this, the safety thermostat activation temperature (95°C) must have decreased of at least 10°C.

- ⚠ It is mandatory:
- the use of a differential magnetothermic switch, line disconnect, compliant with CEI-EN Standards (contact opening of at least 3 mm);
 - respect the L (Phase) - N (Neutral) connection. Keep the earth conductor approximately 2 cm longer than the power conductors;
 - refer to the electrical diagrams in these instructions for any electrical intervention;
 - connect the appliance to an effective earthing system.

⚠ It is forbidden to use water pipes to earth the device.

⚠ It is forbidden to pass the power cables near hot surfaces (delivery pipes). If there is a risk of contact with hot parts, with temperatures exceeding 50°C, a suitable type of cable must be utilized.

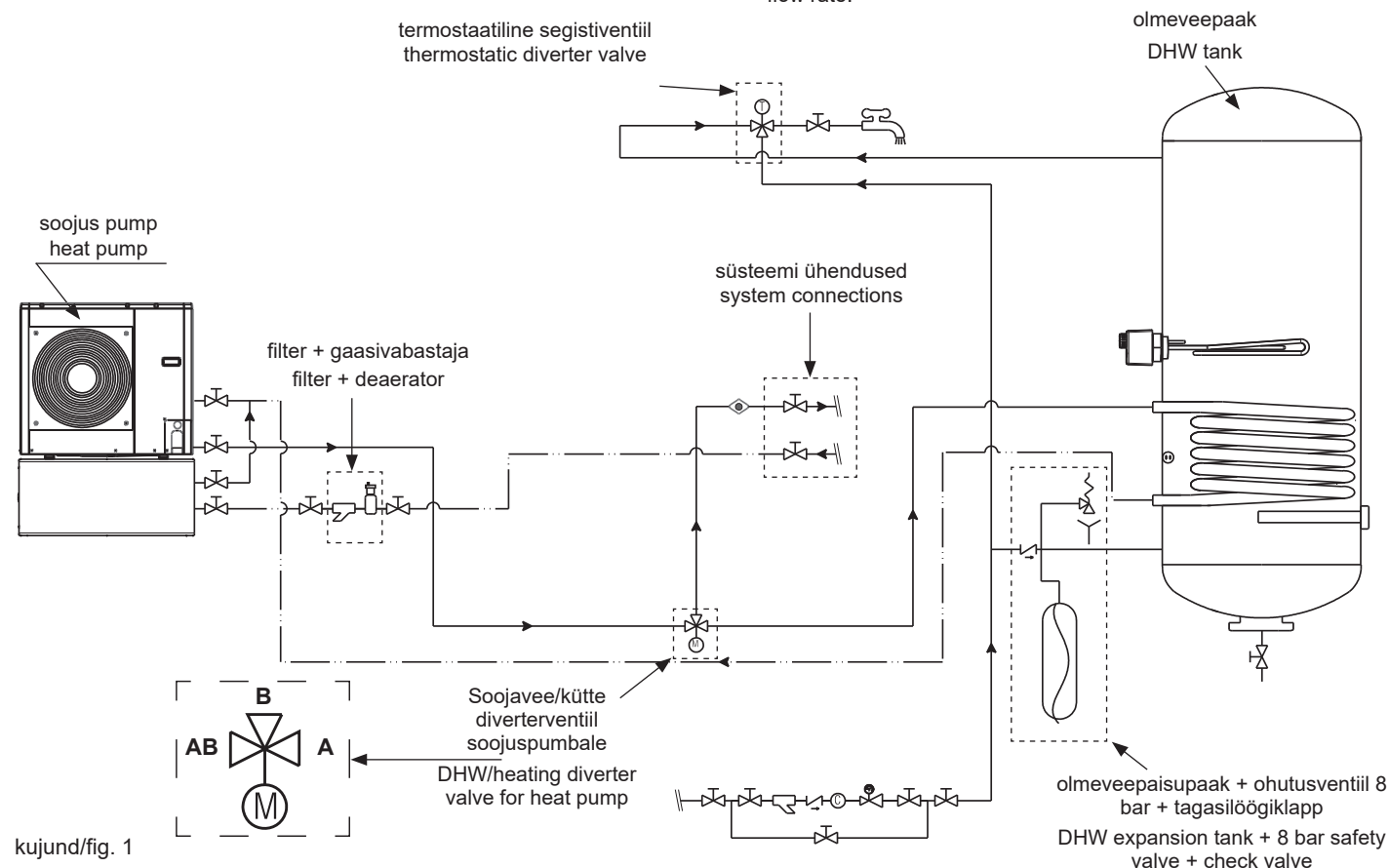
The manufacturer is not to be held responsible in case of damages caused by failure to earth the device or failure to comply with what indicated in the wiring diagrams.

HÜDRAULILINE RINGLUS

⚠ Kui kõikidel terminalidel või tsooniventilidel on termostaatventiilid, tuleb minimaalse vooluhulga saavutamiseks tagada möödavool.

HYDRAULIC CIRCUIT

⚠ In the presence of thermostatic valves on all terminals or zone valves, provide a by-pass that ensures the minimum operating flow rate.

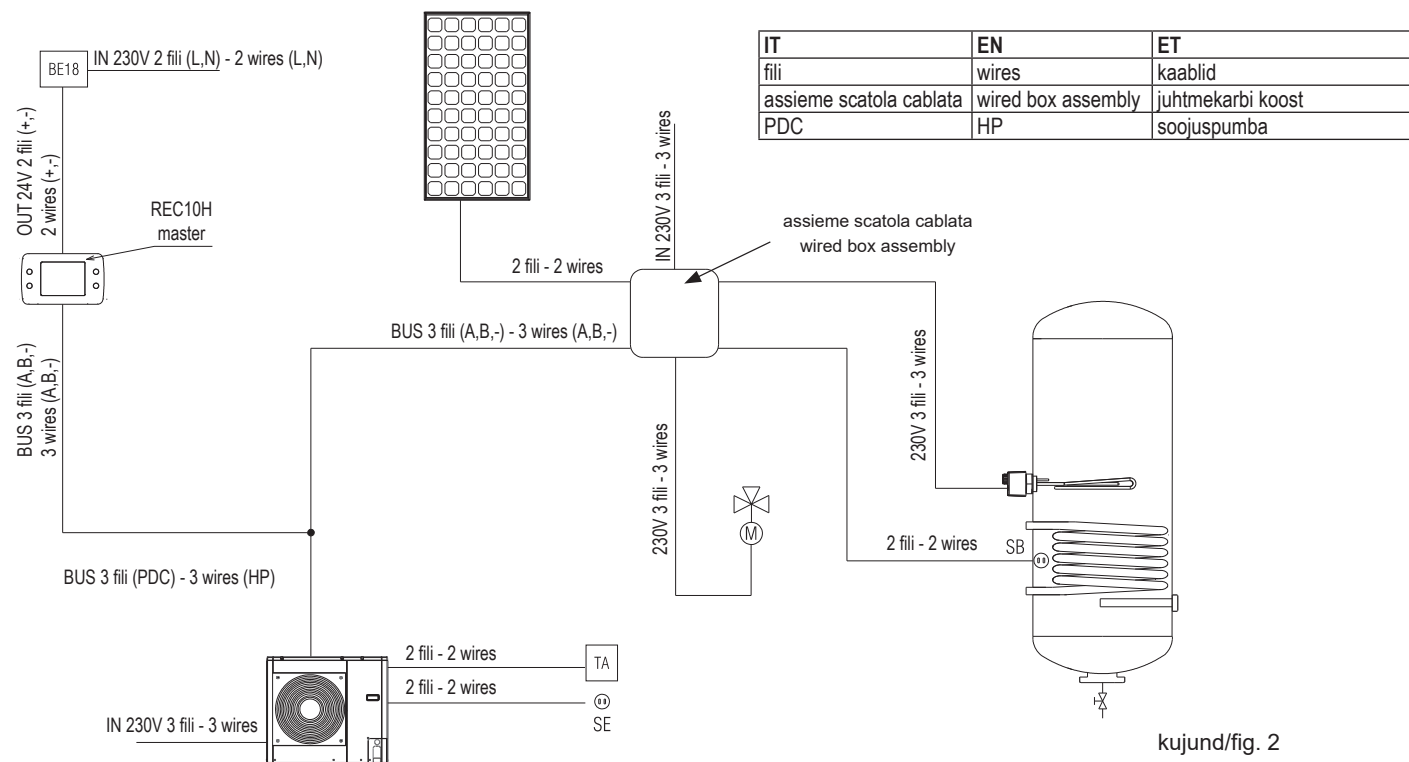


kujund/fig. 1

ELEKTRISKEEM SOOJUSPUMP KOOS SOOJA OLMEVEEPAAGIGA

WIRING DIAGRAM OF HEAT PUMP WITH DHW TANK

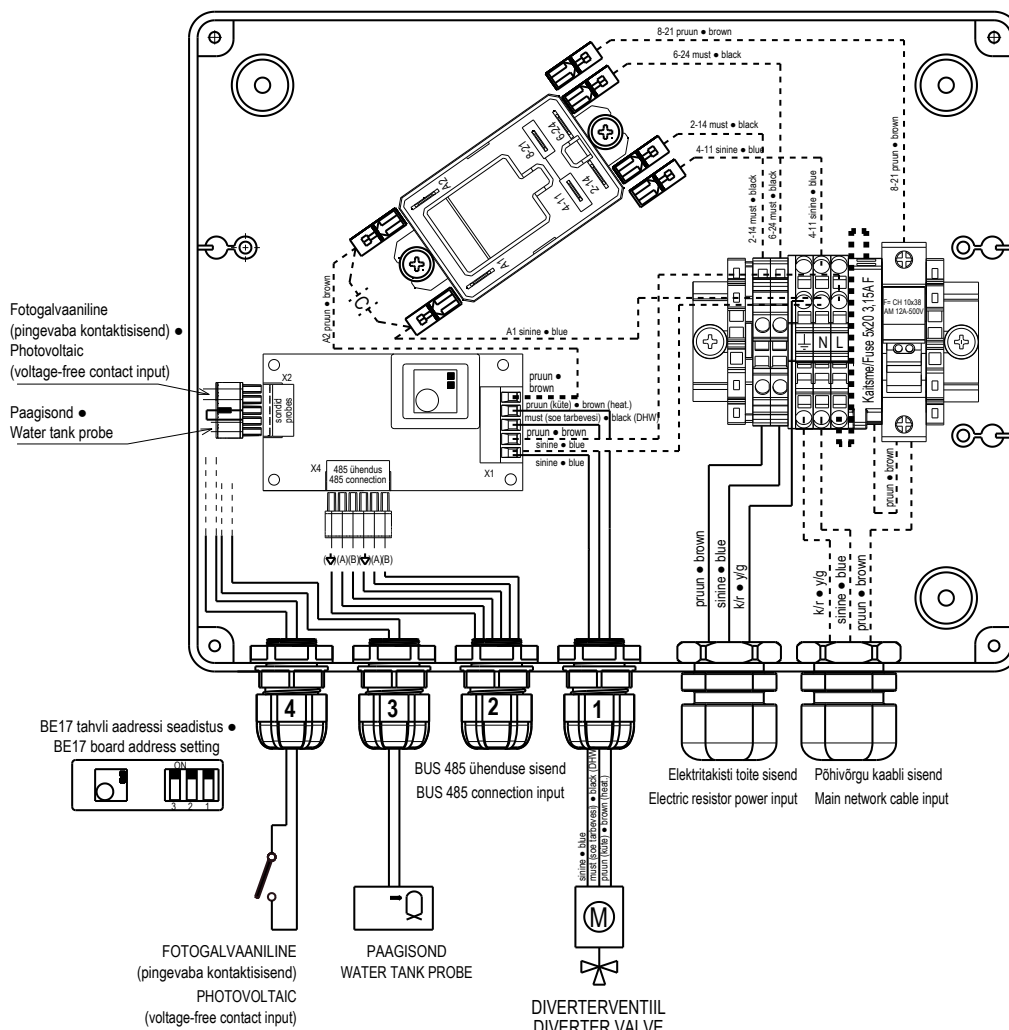
	TA	SE	SB	
ET	Toatermostaat (vt soojuspumba brošüür)	Väline sond (vt soojuspumba brošüür)	Paagisond	Diverterventiil
EN	Room thermostat (ref. heat pump manual)	External probe (ref. heat pump manual)	Water tank probe	Three way valve



kujund/fig. 2

ELEKTRISKEEM

WIRING DIAGRAM



kujund/fig. 3